

使用した辞書類: ケータイアプリAkebi (jap.- deu. or eng.)

行番号	読んだ素材		協力者の発話内容		データ収集者の発話内容	備考
	ページ	文章	発話(ドイツ語)	日本語訳		
1					では、この先はドイツ語で話しましょうか。それでは読んでください。	
2		出し方の注意	Ah okay, also erst ein Mal vorlesen?	あ、はい、声に出して読みますか。		
3					お願いします。	
4			でしかたのちゆうい[日本語で発話する] ahm, 「でしかたのちゆうい」えー,			
5		時間				
6		日の出から朝8時30分までに出してください。	にちのてから朝8時30分までにてしてください[日本語で発話する], ahm,	「にちのてから朝8時30分までにてしてください」, えー,		
7					この最初の文章、この意味はわかりますか。タイトルは問題ないですか。	
8			Ja genau, also 注意[日本語で発話する] heißt aufpassen und dann でしかた[日本語で発話する] also das Wegbringen, die Art es wegzubringen.	はい、「注意」は気を付ける、そして「でしかた」は破棄するとか、捨てるということです。		
9					はい。では最初の文は?	
10			Genau ja. Ähm, [暫く無言で読み続ける]にちのてから[日本語で発話する] also von にちのてから[日本語で発話する] weiß ich jetzt nicht genau, was das にちのて[日本語で発話する] sein soll, aber ähm, es geht auf jeden Fall darum, dass man um halb neun morgens, ähm, bis halb neun morgens etwas rausbringen soll. Also wahrscheinlich, ähm, ich denke mal es geht hier um Müll, von dem Bild her, ähm, daher soll man wahrscheinlich, wenn der Tag beginnt, vor halb neun morgens, seinen Müll rausgebracht haben.	はい。えーっと、[暫く無言で読み続ける]「にちのてから」, えっと、「にちのてから」, 「にちのて」が何なのか、よく分かりません。でも、とにかく朝8時半、えー、朝8時半までに何かを持ち出すべきということが書かれています。そう多分、えー、この絵から考えるとこれはゴミのことだと思うので、えー、なのでおそらく、夜が明けたら、朝8時半前には、ゴミを出していなければならない。		
11					はい、もう一度お願いします。	
12			Also man sollte, also ich glaube, dass das heißt, dass man ähm, seinen Müll vor halb neun morgens rausgebracht haben sollte. Also にちのて[日本語で発話する] ist wahrscheinlich der Tagbeginn.	はい、私が思うに、つまり、えー、朝8時半までにゴミを出しておかなければならない、です。ということは、「にちのて」は多分、1日の始まり、です。		
13		前日の夜から出すことは、動物に荒らされるなど周りの方に迷惑になるほか、	Ähm, dann, ぜんにちのよるからですことは[日本語で発話する], ähm 動物に[日本語で発話する] das Kanji verstehe ich jetzt gerade nicht, aber lassenなど[日本語で発話する] ähm, りの方は迷惑、迷惑になるほか[日本語で発話する] ähm, genau erstmal bis hier. Das eine Kanji kann ich nicht.	えーっと、そして、「ぜんにちのよるからですことは」, えー、「動物に」この漢字は分かりませんが、でも、「らせるなど」えー、「りの方は迷惑、迷惑になるほか」えー、とりあえずここまでにします。この漢字1文字が分かりませんでした。		
14					分かりました、ほかまでですね。	
15			Genau ich kann, ich glaub das letzte Kanji ist 迷惑[日本語で発話する] ich bin mir nicht ganz sicher, ähm, die beiden davor kann ich nicht, ähm, ぜんにちのよるからですこと[日本語で発話する] also am Abend des Vortages, bis zum Abend des Vortages ähm, ですこと[日本語で発話する] wahrscheinlich raus bringen, oder weg bringen. Ähm, 動物に[日本語で発話する] also 動物[日本語で発話する] ist ja, sind ja Tiere [にちのて, 迷惑になるほか[日本語で発話する] Muss ich gleich nach schauen, sonst kann ich den Satz nicht verstehen. Ähm.	はい、私、たぶんこの最後の漢字は「迷惑」だと思います、確信はないですが、えー、その前の2つは分かりませんが、えー、「ぜんにちのよるからですこと」、つまり前日の夜に、前日の夜までに、えー、「ですこと」というのはおそらく持ち出す、もしくは捨てる。えー、「動物に」というのは、「動物」は動物です。「にちのて」, 迷惑になるほか、ちょっと調べないとこの文章が理解できません。えーっと。		
16					はい、わかりました。何を使いますか。	
17			Akebi. Also ich, also Akebi ist eine App auf dem Handy, und dann, gebe ich jetzt einfach mal das erste Kanji ein, あれる[日本語で発話する] veröden, öde werden. [そのあと聞きとり不能] Und dann das andere. Ähm 周り[日本語で発話する] ja das hätte ich wissen können. Also heißt der Satz dann, dass man ähm, 迷惑になるほか[日本語で発話する] um den, also, die, den Tieren [そのあと聞きとり不能]. Also ich denke mal, dass das eher sowas heißt, wie, dass man den Tieren nicht schaden sollte, in der Umgebung. Ähm, genau also ist der Satz sozusagen, in der Umgebung den Tieren nicht zu schaden, ja, ähm und dann weiter,	Akebiです。はい、Akebiは携帯のアプリで、それで、とりあえず最初の漢字を入れてみます。「あれれる」、荒れる、寂れる。[そのあと聞きとり不能]それから他の漢字。えー、「周り」、あーこれは知っていたはずでした。そうするとこの文は、えー、「迷惑になるほか」つまり、えー、この、動物[そのあと聞きとり不能]。はい、つまりこういうことだと思います。何と言うか、動物を傷つけないように、周囲の。えーっと、はい、要するに、周りの環境の動物に危害を与えない、です、えー、それから。		
18		不審者が荒らす恐れなど防災、	Okay jetzt kommen viele Kanji, die ich nicht weiß. Die muss ich, also ich schau jetzt erstmal die ersten nach 不[日本語で発話する] nach. Also eher das eine, weil das kenne ich gar nicht. Ähm, しん, しんしゃ [日本語で発話する] ähm, Okay das kennt er nicht 不審者 [日本語で発話する] ah jetzt kommts. Verdächtige Person, okay. Ähm, Ähm, [聞きとり不能]など[日本語で発話する] Ah, das ist jetzt schwierig, weil ich hier sehr viel nicht kann. Also das, das erste ist eine verdächtige Person.	また知らない漢字がたくさん来ましたね。これは、とりあえず最初の「不」の後から見ていきます。全然分からないのでとりあえず「つずつ。えーっと、「しん, しんしゃ」えー、はい、これ[辞書アプリ]は「不審者」について知らないようです、あ、今出ました。怪しい人物。なるほど。えーっと、えー、[聞きとり不能]「など」あー、ちょっとこれは知らないものが多いので難しいです。とりあえず、最初の単語は怪しい人です。		
19					そうですね。不審者。	
20			Und dann など[日本語で発話する] die letzten vorm Komma, die muss ich auch nach schauen, die kenne ich, aber die kann ich leider nicht.	それから、「など」、この点の後にある字も調べないと。字は知ってるんですが、分かりません。		
21					読点の前の?	
22			Ja genau, vor dem Komma, ja. Also ich kann die eigentlich, aber, ja, [無言で読み続ける]	そうですね、点の前です。はい、知ってはいるんですが、でも、はい、[無言で読み続ける]		
23			防災[日本語で発話する] Katastrophenverhütung,	「防災」、防災、		

24					それはドイツ語ですよ？
25			Mhm, das ist auf Deutsch, genau. Japanisch – Deutsch. Aber es ist nur, wenn er die deutschen auch hat. Also es kann sein, wenn er die deutschen nicht kennt, dann gibt er mir englische.	うーん、ドイツ語です、はい。和独です。でも、ドイツ語にある単語に限ります。なので、もしドイツ語にない場合は英語で表示することもあります。	
26			Ähm, Katastrophenverhütung, Also Verdächtige, Hm, Ich lass den Satz jetzt kurz mal so stehen und mach den letzten, vielleicht verstehe ich dann was das heißen soll.	えーっと、防災、それと怪しい人物、うーん、ちょっとこの部分はそのままおいて最後の部分に行きます、そうしたら多分意味が分かるかもしれないので。	
27	防犯上も好ましくありません。		Da muss auch leider das erste gleich nach schauen. Ähm, 防犯[日本語で発話する] Verbrechenverhütung, 防犯, 防犯[日本語で発話する] und dann mit dem zusammen heißt das was anderes, oder ist das okay? 防犯すまじく、すまじく、すまじくありません[日本語で発話する]。Ich kenn jetzt 好き[日本語で発話する] aber すまじく[日本語で発話する] schau ich lieber mal nach, bevor das was anderes heißt, als ich denke. [無言で読み続ける] typisch, angenehm. Okay. Ähm, ありません[日本語で発話する], ähm, also vom Anfang des Satzes, dann so wie ich den zweiten Satz verstanden hab, ist es so ähm, statt den, anstatt das man den Tieren der Umgebung schadet.	これも早速なんですが調べなければ、えーっと、「防犯」、防犯。「防犯、防犯」、そして全部一緒にすると意味が違ってくる、それとも違わないのかな？「防犯すまじく、すまじく、すまじくありません」、「好き」は分かりますが、「すまじく」は、私が思ったのと違う意味だといけなくて調べた方がいいと思います。[無言で読み続ける]典型的、心地いい。うん、えーっと、「ありません」。えー、はい、この文章の最初から、そしてこの2区切り目を私が理解したように考えると、つまり、えー、代わり、周りの環境にいる動物に危害を加える代わりに、	
28					ちょっと待ってください、それは初めの区切りのことを言っていますか。
29			Also jetzt, Der erste Satz geht es ja nur um, dass es jetzt für die anderen Sätze ja nicht so wichtig, von der Bedeutung her. Aber der zweite Satz ist dann mit なるほか[日本語で発話する] also dass man, anstatt dass man den Tieren schadet ähm, Und dann den, also verdächtige Personen hä. Also すまじくありません[日本語で発話する] ganz am Ende des Satzes ist auf jeden Fall, dass es nicht angenehm ist, etwas ist nicht angenehm. Das davor ist die, ist das Aufstellen von, von Überwachungskameras ist nicht angenehm, also ist auch nicht angenehm. Und das Problem ist jetzt der mittlere Satz, weil der irgendwie keinen Sinn ergibt, für mich. Ich verstehe nicht ganz, wie das von, von den verdächtigen Personen, über das öde werden, zur Katastrophenverhütung kommt. Ich glaube das Problem ist die Katastrophenverhütung für mich gerade. [無言で読み続ける] Heißt das vielleicht sowas wie, dass man die ähm, dass man die, also, dass man dadurch, dass man verdächtige Personen verschreckt, Katastrophen vermeidet? Also ich würde den Satz vielleicht jetzt so verstehen, ich weiß nicht ob das richtig ist.	はい、今は、この1つ目の文の内容は、2つ目の文の意味を理解する上ではそんなに重要ではないですね。でも2つ目の文は、「なるほか」[日本語で発話する]の後にあって、つまり動物に危害を加える代わりに、えー、そして不審者、え？何しろ、文章の一番最後の「すまじくありません」[日本語で発話する]というのは、好ましくない、何か良くない、です。その前は、設置、防犯カメラの設置が好ましくない、設置も好ましくない。問題はこの真ん中の文ですね、私にはどう考えても意味をなさないので、どう、この不審者が、荒れて、防災につながるのか、たぶん、このKatastrophenverhütung[大災害、大事件の防止]が私にとって問題なんじゃないかなと思います。[無言で読み続ける]多分何かこう、えー、この、つまり、こう、不審者を脅かすことで、事件を減らす？ということだと思います。はい、この文章はこういう風に理解したいと思います、正しいかは分かりませんが。	
30					はい、大丈夫ですよ。
31	集積所		Ähm, Dann der Nächste. Es ging grad um 時間[日本語で発話する], also um die Zeit. Jetzt geht's um 集[日本語で発話する] irgendwas 所[日本語で発話する] also eine Sammel-irgendwas-platz. Ich schaue das mal nach kurz, einfach aus Interesse. Ich glaube ich brauchs nicht zum verstehen, aber, ähm,	えーっと、では次にいきます。これまでは「時間」、つまり時間についての話でした。今からは「集」、なんとか[解らない語]、「所」、つまり集める一何とか一場所。個人的に気になるのでちょっと調べます。文章の理解のために調べる必要はないと思うんですが、えー、	
32					なぜ重要ではないと思うのですか。
33			Also ich hab jetzt beim ersten Satz das hier auch nicht wirklich gebraucht, weil es aus dem Text sich ergab. Ich denke hier wird's auch jetzt nicht unbedingt ausschlaggebend sein.	1つ目の文章で、テキストを見れば内容の理解にこの部分があまり重要でなかったからです。なので今回も絶対的に重要ではないと思いました。	
34					なるほど、わかりました。
35			せき[日本語で発話する] Ah okay. Ähm, Okay. Dann der Satz im Grünen erstmal.	「せき」、あー、はい、えー、なるほど。ではまずは緑の枠の文から。	
36	通勤途中などで通りがかりにある他の地区の集積所に資源やごみを出さないでください。		中などで[日本語で発話する] Da kann ich jetzt das Kanji nach 通[日本語で発話する] nicht, oder とお[日本語で発話する] je nachdem wie man das jetzt hier liest. 中などで通りがかりにある他の[日本語で発話する] die Kanji kann ich, ich versteh sie, aber kann sie nicht lesen. Ähm, の集積所に[日本語で発話する] ähm, [聞きとり不能] ist das げん[日本語で発話する]?	「中などで」、ここの、「通」、もしくはどう読むかによっては、「とお」の後にある漢字は分かりません。「中などで通りがかりにある他の」、この漢字は知っているんですが、読み方が分かりません。えーっと、「の集積所に」、えー、[聞きとり不能]、これは、「げん」ですか。	
37					そうです。
38			Also ich kann das, ich kenn das, aber nur ohne Wasser vorne, ich kann das nicht mit dem Radikal. Ja, Gömiをださないでください[日本語で発話する]. Okay. [聞きとり不能][無言で読み続ける] Ich kenn jetzt ein paar von den Kanji nicht, aber ich glaube, dass der Satz heißen soll, dass man den Müll und ich nehm jetzt mal das als andere Produkte, nicht an andere Plätze, als den Sammelort legen soll. Da fehlt jetzt ein bisschen was wahrscheinlich von vorher, weil ich den ersten Kanji-Teil nicht kann, aber ich versteh [聞きとり不能].	この字は分かる、知ってます。でもさんずいがないやつで、この部首が付いてるのは知りません。はい、「Gömiをださないでください」、オーケー。[聞きとり不能][無言で読み続ける]何個かの漢字は分からないんですが、多分、Gömiや、とりあえず他の製品としておきます、それを集積所以外の場所に置いてはいけなくて、という内容の文章だと思います。最初の漢字部分がわからないので、初めの部分は少し欠けていますが、でも分かる[聞きとり不能]。	
39					はい、では理解するのに何が重要ですか。
40			Also ähm erstmal das Gömiを出さないで[日本語で発話する] das ist klar, dass man den Müll dort nicht hinlegt, dann das Ort, ich kanns leider nur auf Chinesisch. Dann 他[日本語で発話する] ein anderen Ort und ein anderen Ort der Sammelstelle. 二[日本語で発話する], also man soll nicht den Müll Gömiを出す, 他[日本語で発話する] und dann das 二[日本語で発話する] das heißt, das sozusagen nicht an einen anderen Ort, also das was vor dem 二[日本語で発話する] steht. Und dann brauche ich den Satz davor eigentlich fast gar nicht.	はい、えー、まず、「Gömiを出さないで」は勿論、Gömiを出さない、ということで、それからこの場所、これは中国語でしか知りません。そして、「他の」、他の場所、集積所以外の場所、です。「二」、Gömiを出さない方がいい、「Gömiを出す、他の」、そしてこの、「二」、つまりこの「二」の前に書いてある他の場所へGömiを出さない方がいい。ということで、これ以前に書いてある文はほぼ必要ありません。	
41					あるまでの文は分かりませんでしたか。
42			Genau, den habe ich jetzt nicht verstanden.	はい、わかりませんでした。	

43				そして今文章の内容を理解するにあたり重要でないと思いますか。	
44			Ja genau um das auf jeden Fall den Sinn von dem dann noch zu verstehen.	そうです、とりあえずの意味を理解するためには。	
45				わかりました。	
46			Ich würde jetzt erstmal die anderen Sachen und wenn, vielleicht wird's ja noch wichtig. Also,	今はもうひとつの文章を見てみて、やっぱり重要そうなら、えー、	
47				はい、はい、大丈夫です。	
48	ごみ集積所は、利用者のみなさんで維持管理していただくものです。	ごみ集積所は利用者のみなさんで[日本語で発話する] Mhm, also 管理して[日本語で発話する] da kann ich wieder das erste Kanji nicht, die anderen schon, aber gemeinsam verstehe ich es dann nicht. していただくものです[日本語で発話する]. Also der, der Sammel, Der Müllsammelplatz, ich nenn das jetzt mal ごみ集積所は[日本語で発話する] ähm, 利用者のみなさん[日本語で発話する] ist wahrscheinlich die Verwendenden, also einfach alle Betreffenden vielleicht, gut ü bersetzt. で[日本語で発話する] das muss ich jetzt nach schauen, weil ohne kann ich natürlich jetzt den Satz nicht verstehen. Weil das in dem Fall dann das.	「ごみ集積所は利用者のみなさんで、うーん、「管理して」、ここでも最初の部分の漢字が分かりません、次の部分は分かるんですが、でも一緒にすると分かりません。「していただくものです」、つまりこの、集める、ゴミ集積所としておきます、「ごみ集積所は」えー「利用者のみなさん」、というのは多分、利用者とか、もっと大まかに該当者だと思います、良い訳だと思います。「で」、これは調べないといけません、これが分からないと文章全体が理解できないので。この場合は、		
49				この漢字4文字ですか。	
50			Genau, weil das in dem Fall dann, das Ende des Satzes irgendwie immer das Wichtigste ist, für mich. [聞きとり不能] ähm, [聞きとり不能] [無言で読み続ける] ah, Ja. [無言で読み続ける] Ok, beide gemeinsam versteht er nicht. いじ[日本語で発話する] Instandhaltung 管理していただくのです[日本語で発話する]いじかん[日本語で発話する] also ist das 管理[日本語で発話する] ich glaube, das ist 管理[日本語で発話する] das ist 管理[日本語で発話する]. Gut. Also ä hm, Das heißt dann ähm, man soll den Müllsammelplatz sollen die Verwendenden ähm, selbst instandhalten. Also Instandhaltung und Verwaltung, also man soll sich selbst darum kümmern, dass es instand gehalten wird.	そうです、今回の場合、なんとなく文の最後はいつも一番重要だからです、個人的に。[聞きとり不能]えー、[聞きとり不能][無言で読み続ける]えー、うん。[無言で読み続ける]はい、2つ一緒にするとわかりません。維持、管理、「管理していただくのです」「いじかん」、はい、「管理」というのは、「管理」だと思います、これは「管理」、よし。それで、えーと、ということ、えー、ゴミ集積所を利用者が、えー、利用者自身で管理する。管理と運営、つまり利用者は自分たちで運用しなければならぬ。	
51				はい、大丈夫です。	
52	利用方法や掃除当番などを確認してから出してください。	Ähm, 利用方法や[日本語で発話する] hm eine Kanjikombination のを確認してから出してください[日本語で発話する]. ähm, also die 利用方法[日本語で発話する] ist natürlich die Verwendungsweise. や[日本語で発話する] das weiß ich jetzt nicht などを[日本語で発話する] wahrscheinlich ist das nach dem や[日本語で発話する] die ähm, die ähm, Geht es wahrscheinlich um die Tage an welchen man welchen Müll wegwerfen soll.	えーと、「利用方法や」、うーん、漢字の熟語ですね、「のを確認してから出してください」。えーと、この「利用方法」というのはもちろん、利用方法です。「や」、これは分かりません、「などを」、多分、「や」の後の、えー、これは、えー、多分どの日にどのゴミを出すべきかについての話だと思います。		
53				もう一度お願いします、どのですか。	
54			An, an, also wann, welcher, wie man welchen Müll wegwirft.	この、この、つまりいつ、どの、どのようにしてどの種類のゴミを出すかです。	
55				わかりました。	
56			Also ich weiß es jetzt nicht, ich würds jetzt raten, weil ich weiß, dass es auf jeden Fall das normalerweise da um brennbaren und nicht brennbaren Müll geht ab und zu. Deshalb wird es wahrscheinlich auch darum gehen. Und weil dann 確認[日本語で発話する] kommt, also dass man es überprüfen soll, würds wahrscheinlich, würde das Sinn ergeben. Genau. Aber um den jetzt komplett zu verstehen muss ich die auch nachschauen, weil sonst, kann auch was anderes heißen. Ich hab immer das Problem, wenn ich die, wenn ich so Sachen lese, dass ich dann meistens ne Idee habe, aber die ist komplett falsch.	分かりません、でもとにかくこういう案内には普通燃えるゴミと燃えないゴミについてよく書かれると思いました。なので多分ここでも同じだと。あと、「確認」という語がきたので、つまり確認しなければいけないということで、それもあわせて、多分意味が通ると思いました。はい、でも完璧に理解するには調べないといけません、こういう意味ではないかもしれないので。私にとっての問題は、こういう時、こういうふうに見て読んで、何か思いついたら場合、いつも全然違う意味なんです。	
57				でもそれは時々ですよ？	
58			Ja manchmal. Manchmal ist es auch richtig, aber meistens ist es falsch. [聞きとり不能] Ah, also, ah okay fast. Ich hab's fast richtig. Es geht darum wer wann das, sich um den Ort kümmert. Also wer ihn wann sauber macht, oder, oder aufräumt. Okay also dann insgesamt ist das klar. Ich habe jetzt aber für die Sätze das oben auch nicht gebraucht, was ich da ausgelassen hatte.	そうですね、時々です。時々は合っています、でもほとんどの場合は間違っているんです。[聞きとり不能]あー、いや、あー、うん、だいたい、だいたい合っています。ここではだれが、いつ、この集積場を運営するかについて書いてあります。つまり、だれがここを綺麗にするか、もしくは、もしくは整頓するか。うん、合わせて考えると分かりました。やっぱり、この文章にこの上の省略した部分は要りませんでした。	
59				はい、いいですね。	
60			Genau.	はい。	
61	出し方		Dann 出し方[日本語で発話する] wie es weggebracht wird. Wahrscheinlich, 出し方[日本語で発話する]. Ja.	そして、「出し方」、どのように出すか、多分、「出し方」、はい。	
62				はい。	

63	お互いに気持ちよく使えるよう、曜日を守り、分別の徹底をお願いします。	お互いに気持ちよく使えるよう[日本語で発話する] ah, 曜日[日本語で発話する] einfach nur 曜日[日本語で発話する]? 曜日を[日本語で発話する] ähm, Das heißt beschützen, ich glaub. Ähm. ぶんべつ, ぶんべつ? [日本語で発話する] okay ich weiß nicht wie man das liest. の[日本語で発話する] mhm, okay kenne ich nicht. をお願いします[日本語で発話する]. Also お互い[日本語で発話する] ist gemeinsam. Man soll gemeinsam ähm, 気持ちよく使える[日本語で発話する]. Also 気持ちよく[日本語で発話する] ist ja das Gefühl. 気持ちよく[日本語で発話する] also gutes Gefühl. Ah also um gemeinsam, für ein gemeinsames gutes Gefühl. Ne. Ich wüsst nicht genau, ich glaub ich hab's verstanden. Also es geht auf jeden Fall, es geht darum, dass man, ähm, dass man ein gemeinsam, ein schönes gemeinsames Miteinander hat. Also dass man sich, dass man nicht, dass man kein schlechtes Gefühl hat, weil was nicht getan wird, oder weils naja, also ich weiß nicht genau, wie mans gut übersetzt, aber ich hab's auf jeden Fall verstanden, vom Sinn her.	「お互いに気持ちよく使えるよう」えー、「曜日」、普通に、「曜日」? 「曜日を」えー、これは守るという意味だと思います。えーつと。「ぶんべつ、ぶんべつ? うん、何と読むのかわかりません。「の」んー、わかりません。「をお願いします」、この「お互い」とは、共に、という意味です。共に、えー、「気持ちよく使える」、「気持ちよく」は、気持ちよくは、良い気持ち。あー、つまり共に、皆の良い気分のために、いや違う。よくわかってなかったかも、理解できたと思ったんです。とにかく、ここではえー、共に、お互いがいい関係を持つようなことが書かれています。つまり、誰かが、そうでない、そうしないことで不快な思いをしない、もしくは、まあ、どう言えようか翻訳できるかわかりませんが、とりあえずここまでの意味は理解できました。		
64				ようまで、ですね?	
65		Genau, bis zu よう[日本語で発話する] und dann, dafür, dass man dieses gute Gefühl hat, soll man die Tage einhalten. Und dann, und dann wird um etwas gebeten, was ich nicht verstehe, Das schaue ich jetzt, also ich schau jetzt nach の[日本語で発話する] die beiden Kanji nach. Oder nur das erste eigentlich tatsächlich, weil das andere ist klar. Ähm, okay Ah 徹底[日本語で発話する] ah also es wird um, dann wird noch um Gründlichkeit gebeten. Also dass man auf die, auf die einzelnen Sachen achtet. Genau.	はい、「よう」までです、それから、人が良い気分になるために、曜日を守らなくてはならない。それから、何か分からないんですが、お願いされています。これについて調べます、つまり、「の」の後の漢字2文字のことです。いや、やっぱり2文字目は知っているの最初の漢字だけ。えーつと、うん、あー、「徹底」あ、つまりここでは徹底をお願いしている。つまり、物の分別に気をつけるよう。はい。		
66				では文章全部の訳をもう一度言うか、全体の内容を教えてください。お互いからお願い致しますまで。	
67		Also wie das Gesamte, okay. Also ähm, Ich würde jetzt, ist jetzt eher frei übersetzt.	はい、全体の、分かりました。えー、ちょっと直訳ではなく自由に訳してみたいと思います。		
68				はい、いいですよ。	
69		Ich würd, für ein gutes gemeinsames Zusammenleben halten Sie bitte die Tage ein und achten Sie gründlich auf die einzelnen Teile.	どう言おうかな、気持ちのよいコミュニティのために、曜日と分別の徹底をお願い致します。		
70				はい、いいですね。	
71	資源とごみは、中身の見える透明か半透明の袋を出してください。	Ähm, とごみはちゅうしんのみえる[日本語で発話する][無言で読み続ける] ich schau jetzt das erste bei dem nächsten Satz das erste Kanji nach. Ich brauchs zwar nicht lesen können, aber es stört mich gerade, dass ichs nicht lesen kann. Das ist immer sehr unangenehm, wenn man das Kanji versteht, aber es nicht lesen kann. Da, 資源[日本語で発話する]. Danke. [聞きとり不能]. Ähm, Also bei dem Satz kann ich jetzt nur immer das vor, von, also das Kanji von 明るい[日本語で発話する] ähm das eine nicht. Die Frage ist ob ichs brauche. Also man muss den, auf, als was die, was die, was den Müll angeht ähm, muss man irgendetwas tun? Und zwar muss man es, muss man es auf eine bestimmte Art und Weise rausbringen. Also es auf bestimmte Art und Weise wegwerfen. Ich kenn jetzt das Kanji von vor で[日本語で発話する] nicht aus dem Japanischen, aber aus dem Chinesischen, heißt es Tasche. Also rate ich mal, dass es sowas wie バッグ[日本語で発話する] ist oder sowas. の[日本語で発話する] ähm, das ist die Frage. Komm hier drauf, was das heißen soll. Weil ich kann zwischen, zwischen halb und hell kann ich das eine Kanji nicht. Ähm, ちゅうしんを見える[日本語で発話する] hm, ne das kann ich nicht erraten, das muss ich nachschauen.	えーつと、「とごみはちゅうしんのみえる」[無言で読み続ける]、まずこの文の最初の漢字を調べます、別に読めなくてもいいんですが、今ちょっと読めないことで支障をきたすので、漢字の意味は分かるのに読めないって気持ち悪くて。あつた、「資源」、どうも。「聞きとり不能」えーつと、この文ではいつも前の、この「明るい」と言う漢字の、えー、1文字が分からない。ただこの字がほんとに必要かというのが問題なんです。とりあえず、これに、この、ゴミに関して、えー、何かしなければいけない? それで、それが何かという、何か決められたやり方で出さなければならぬ。決められた捨て方で。この、「で」の前の漢字は日本語で何と言うか分からないんですが、中国語では分かります、カバンです。なのでそこから連想すると、「バッグ」とかそういった類のもの、「の」、えー、ただここでは何を意味するかが問題なんです。この、半と明の間の漢字が分からないので。えーつと、「ちゅうしんを見える」、うーん、いや、いややっぱり見当が付きません、調べないと。		
72				何を調べるんですか。	
73		Also nach 見える[日本語で発話する] das, das Kanji nach 見える[日本語で発話する].	この、「見える」の後の、「見える」の後の漢字です。		
74				ああ、わかりました。	
75		Das muss ich nachschauen. [無言で読み続ける] 透明, 半透明[日本語で発話する] Was heißt dann 半透明[日本語で発話する] halb-durchsichtig. Ah! Also soll man dann, man soll den Müll in durchsichtigen, oder halb-durchsichtigen ähm, Taschen, sodass man den Inhalt sehen kann, wegwerfen. Oder rausbringen.	これを調べないといけません。[無言で読み続ける]「透明, 半透明」、「半透明」ってなんだろう、半透明。あー、ということとはつまり、中身が分かるように、透明か、半透明の、えー、袋に入れて捨てなければいけない。それが、出さなければいけない。		
76				大丈夫です。	
77	事務所・店舗等の事業活動により発生した資源・ごみは、市では収集しません。	事務所[日本語で発話する][聞きとり不能]. Ha, so viele Kanji, die ich nicht kenne. Äh, した資源ごみは、市でよしゅう[日本語で発話する] ist das よしゅうしません[日本語で発話する]. Also irgendwas mit einem Büro. Und dann kommt irgendwas mit einem Laden. Ich denke mal, dass das, Mh, äh, により[日本語で発話する][無言で読み続ける]. Hm das ist jetzt schwierig. Ähm, also ich überspringe jetzt mal alles bis, bis した[日本語で発話する].	「事務所」[聞きとり不能]。はあ、知らない漢字がたくさん。えー、「した資源ごみは、市でよしゅう」、これは、「よしゅうしません」。まず、何か事務所。それから何か店舗。これは、たぶん、うーん、えー、「により」[無言で読み続ける]。ふむ、これは難しいです。えーつと、なのでちょっとここまで、「した」まで飛ばします。		
78				はい。	

79		Ähm, Also man muss den Müll und die Rohstoffe behalten. Ja, ähm, machd [日本語で発話する] also in der Stadt. は [日本語で発話する] Ich hab jetzt die Kanji-Kombination nicht gesehen, aber ich kenne die einzeln und ich, Soweit ich jetzt das gerade im, wenn ich ichs richtig im Kopf habe, ist das erste das man irgendwas erhält und das andere ist einsammeln. Deshalb denk ich, dass, ich würde, ich würde denken, dass es irgendwas mit einfach, dass es eingesammelt wird heißt. Aber weil dann shimesen [日本語で発話する] kommt, also verneint ist, habe ich ein Problem. Weil dann funktioniert das nicht. [聞きとり不能] [無言で読み続ける]. Ich glaube ich muss, ich muss, ähm die Kombination von, von 発 [日本語で発話する] und 生きる [日本語で発話する] noch nach schauen, weil die kenne ich auch nicht so. 発生 [日本語で発話する] Entstehung, Ausbruch. mach [日本語で発話する] okay, also das, da kenne ich jetzt auch keine, aber das wird wahrscheinlich heißen: die durch den, durch Büros und Läden entstehende, also der Müll und die Sachen, also die Sachen, die durch die Büros und Läden entstehen, oder ausbrechen, werden hm, da gibt ein, ich muss das, das letzte, das habe ich [聞きとり不能], ich glaube, das habe ich falsch mir überlegt, das kann nicht sein.	えーつと、ゴミと資源は持っておかなければならない。うん、えーつと、「まちで」、つまり町で。「は」、この漢字の熟語は今まで見たことないんですが、それぞれの漢字は知っています。それで、今私の、私の知る限りでは、1文字目は何か入手する、で、もう1つは集める、のような意味です。なので、これは、たぶん、想像すると、単純に集めるの意味だと推測したいです。でも、「しません」という否定が来るので、問題あります。意味がよく繋がらないので、[聞きとり不能] [無言で読み続ける] たぶん、調べないと、調べた方がいいです。えー、この「発」と、「生きる」の熟語を、ちゃんとわかっていないので、「発生」、発生、発生。「まち」、ふむ、この部分について、完全には分からないのですが、おそらくこういうことだと思います。この、事務所と店舗によって発生した、ゴミと物、つまり事務所と店舗から発生した、もしくは出た物、は、うーん、ここに、これについて、この最後の、これについて [聞きとり不能]、たぶん、私は間違っって考えていたと思います、ありえないので。		
80				この最後の漢字2文字の熟語ですか。	
81		Ja genau. Die funktionieren so nicht, wie ich mir das dachte. 収集 [日本語で発話する] Sammlung, Kollektion. Na, ich hatte richtig geraten. Weil so wie ich den Satz jetzt verstehe, würde das heißen, dass die, dass die Sachen, die durch die Läden und Büros entstehen, also der Müll und das alles, in der Stadt nicht eingesammelt wird. Aber das ergibt keinen Sinn.	はい、そうです。思っていたように繋がらなくて、「収集」、収集、コレクション。いや、思っていたので当たった。私、この文章は、事務所と店舗によって発生した物、つまりゴミとか全部について、町で収集しない、という意味だと思っていたので。でも意味が通らない。		
82				なぜ意味が通らないと思うのですか。	
83		Weil, ja weil, was wird dann damit gemacht? Also, weil dann stellt sich mir die Frage so, okay, es wird nicht eingesammelt und jetzt, jetzt haben sie den Müll einfach, der sammelt sich dann und keiner holt ihn ab? Fragezeichen? Großes Fragezeichen?	だって、はい、それからどうする？と思うからです。つまり、疑問に思うのは、はい、こうした物は収集されない、それで、でもこの店舗がまとめたゴミはあって、でも誰も回収しない？なんで？どうして？		
84				それは繋がりませんか。	
85		Ja also für mich macht das gerade keinen Sinn, vielleicht, vielleicht habe ich auch irgendwas falsch verstanden, mit dem, mit 収集 shimesen [日本語で発話する] Aber, also, ich weiß halt, ich mein, ich mein okay, man kann den Satz so stehen lassen, aber es ist halt irgendwie ein bisschen unlogisch, wenn man sagt, dass in der Stadt kein Müll eingesammelt wird, so [聞きとり不能].	はい、とりあえずいまここで私には繋がらないように思えます。多分、多分また私が何かこの、「収集 shimesen」について間違っって理解しているかもしれませんが、まあ、このまま、つまり、このように、この文章はこのまま読めるのだと思います。でも何か少すつじつまが合わない気がするんです。こうやって、町ではゴミを回収 shimesen、と言うのは [聞きとり不能]。		
86				なるほど、わかりました。	
87		Ja.	はい。		
88				ちょっと変に思いますか。	
89		Ja.	はい。		
90				意味が通りませんか。	
91		Also ich, ja. Für mich gerade. Ähm, Ja, soll ich das so stehen lassen? Ich mein, ich könnte jetzt natürlich auch einzelnen Kanji nach schauen, vielleicht ergibt es dann irgendwann Sinn. Aber ich muss eins, zwei, drei, vier, vier Kanji nach schauen.	はい、つまり、そうです。私には。えーつと、はい、そのまま読んでいった方がいいですか。つまり、もちろん私はひとつひとつ漢字を調べることが出来ますし、多分そうするといつかは納得がいくかもしれません。でも、いち、に、さん、よん、4つ漢字を調べなければいけません。		
92				えーつと、そうしたいですか。このままで先に進んでも大丈夫ですよ。	
93		Ja, ich les mal weiter.	はい、読み進めたいと思います。		
94				わかりました。	
95	生ごみ処理機補助金制度	生ごみ [日本語で発話する] ähm, [無言で読み続ける] Okay, also es, es geht um, es, es, wir haben erstmal 制度 [日本語で発話する] wir haben ein System. Wir haben, 助かる [日本語で発話する] also ein, ein Hilfgeldsystem? Oder sowas. Aber weil ich kenn, also wir haben hier auf jeden Fall Geld, wir haben hier auf jeden Fall helfen, wir haben davor, das sollte ich kennen, kann ich aber nicht.	「生ごみ」えー、[無言で読み続ける] はい、これは、ここでは、この、この、まず、「制度」、制度があります。それから、「助かる」つまり、これは、助成金制度？もしくは、それと似たような制度。でも、これは知って、まあとにかくお金、それから助けについて書かれていて、その前の字、これは知ってるはずなんですが、分かりません。		
96				はい。	
97		Ähm vor 助ける [日本語で発話する] [聞きとり不能] das hier. Dann 機 [日本語で発話する] von naja kann, kann mehrere Sachen bedeuten. Maschine oder sowas, ja oder, Möglichkeit, Gelegenheit. Ähm, Hm. Ja ich sollte diese, ich muss das erste Mal nach schauen, das würde mir schon recht viel bringen. [無言で読み続ける] 処理 [日本語で発話する] Verrichtung, ich schau das erste nach und das vierte schau ich nach. Ähm, [無言で読み続ける] Also, いきごみ処理き [日本語で発話する] [聞きとり不能] きんせいど [日本語で発話する] Also ein System, das bei der Verrichtung, ein, ein, ein System für Hilfgeld für die Verrichtung von Müll.	えーつと、「助ける」の前の [聞きとり不能] これ。それから、「機」からの字は、色々な可能性が有ります。機械とかそういう物、もしくは、可能性や機会。えーつと、ふむ、うん、ここは、まず調べるほうが確実に理解につながりますね。[無言で読み続ける] 「処理」、処理、まず初めの字、それから4つ目の字を見ます。えーつと、[無言で読み続ける] つまり、「いきごみ処理き」 [聞きとり不能] 「きんせいど」、つまり、制度、処理の際の、ゴミ処理のための補助金制度。		
98				どういった処理ですか。	
99		Verrichtung, also für die, für die ja, Verrichtung von, von dem Müll der beim Leben entsteht. Ich weiß nicht genau, was das für ein System sein soll, aber okay. Okay.	処理は、つまり、こういう、この、生活で発生したゴミの処理です。どういった制度なのかちゃんと分かりませんが、大丈夫、だと思えます。		

100	市内に住所があり居住している方、	としないに[日本語で発話する]、[聞きとり不能][無言で読み続ける][聞きとり不能]かた、または[日本語で発話する][無言で読み続ける][聞きとり不能] Also erstmal bis zum ersten 方、いる方[日本語で発話する]。Ähm, Also die, in der Stadt durch Wohnungen und durch, Also es gibt Wohnorte und es gibt das zweite kenne ich zwar nicht von der Kombination, aber ich kenne es aus dem Chinesischen, als ähm, Apartments oder als so Wohnkomplexe. Ähm, also, und dann in, innerhalb der Stadt. Also von den ähm, wenn man jetzt den Satz so einzeln stehen lässt, dann hat man auf jeden Fall: von den ähm Wohnungen und den Wohnungskomplezt, komplex gemachten irgendwas 方[日本語で発話する] kommt wahrscheinlich danach.	「としないに」,[聞きとり不能][無言で読み続ける][聞きとり不能]「かた、または」[無言で読み続ける][聞きとり不能],「とりあえず最初の」,[方、いる方]まで。えーと、これは、市内の住居の、つまり住所があって、あとこの熟語の2文字目は日本語では分からないのですが、中国語では知っています。えー、アパートとか、そういう団地です。えーと、なので、それから、市内、つまり、えー、この文をこのまま読むなら、とにかくこういうことになると思います。えー、住居や団地、地の何かが、「方」の後に来るんだと思います。		
101				では、方とは何ですか。	
102		Ja ne Art und Weise, aber ich denk das wird dann, wird sich, äh wird klar werden, wenn ich den Satz fertig les.	方法という意味です、でも思うに、これは、えー、この文を最後まで読めばはっきりすると思います。		
103				はい、わかりました。	
104	または市内で事業所を有している方で、	Ah または事務所[聞きとり不能]方、[日本語で発話する] Und dann [聞きとり不能] dazu kommt, dass,äh, kommen die, in der Stadt von, Firmen? Übersetzt man das Firmen? Das kenne ich auch, das ähm vor, vor している[日本語で発話する] kann ich auch nur aus dem Chinesischen, heißt normalerweise "brauchen" oder "sein". Hier auch, gut, ist das dann, し, ようする[日本語で発話する][聞きとり不能][無言で読み続ける]。Ähm, das ist auch jetzt, finde ich jetzt schwierig, weil ja ich muss, ich muss weiterlesen, weil bevor ich die, also irgendwas, was die besitzen, was die, was die Firmenbesitzer, da fehlt einfach noch zu viel, als dass ich das verstehen könnte.	えーと、「または事務所」[聞きとり不能]「方」,[それから[聞きとり不能]そこに、これ、えー、この、市内で、会社?これは会社と訳せる?あとこれ知っています、えー、この前の、「している」の前の漢字も中国語で知っています。普通は brauchen[要る]とか sein[ある]という意味です。ここでも、うん、それからこれは、「し、ようする」[聞きとり不能][無言で読み続ける]。えーと、これもちょっと、難しいです、だって、まあとにかく読み進めなければいけません、そうしないと、何と云うのか、これを所有している、何か、会社の所有者、この部分を理解するために情報が足りなさすぎます。		
105				わかりました。	
106	生ごみ処理機を設置し、維持管理できる方に対して、購入費の一部を補助します。	ごみ[日本語で発話する][聞きとり不能]できる方に対して[日本語で発話する][聞きとり不能]。Okay, Es ist wirklich, [聞きとり不能] einfach jedes Mal mir fehlen so viele Kanji, das ist einfach schwierig, Ähm, Okay jetzt brauche ich mal kurz, Und also die Kombination ganz am Ende, vor します[日本語で発話する]。	「ごみ」[聞きとり不能]「できる方に対して」[聞きとり不能]。なるほど。Okay 本当に[聞きとり不能]、毎回多くの漢字を知らな過ぎて、単純に難しいです。えーと、うん、とりあえずちょっと、この一番最後の、「します」の前にある熟語の意味を知っておく必要がありますね。		
107				ああ、はい、なるほど。	
108		Ähm was genau die heißt. Weil ich kann zwar die einzelnen Kanji, aber, [無言で読み続ける] "Unterstützung", genau, gut. Ähm, Genau, also, Irgendwas, es, es wird etwas unterstützt. Ähm, und zwar wird unterstützt, eins von da brauche ich jetzt von diesen drei Kanji das erste Kanji.	えーと、これはどんな意味か、それぞれの漢字の意味は分かるんですが、[無言で読み続ける]、Unterstützung[補助]、うん、よし。えーと、はい、はい。何か、何かを補助する。えーと、正確には補助される、この漢字3文字のうちの最初の漢字の意味が要ります。		
109				ふむ。	
110		[無言で読み続ける][聞きとり不能]購入[日本語で発話する] "Einkauf". Also es wird der, die Einkaufskosten unterstützt. のいち[日本語で発話する] das 一部[日本語で発話する] weiß ich jetzt nicht genau, Wie das jetzt hier rein passt. Aber das, Vielleicht ergibt sich das noch. Also ich würde jetzt das, das ころにゆうひん[日本語で発話する] als, als "Einkaufs, kosten" übersetzen. Ähm, に対して[日本語で発話する] dann haben wir, also [に対して[日本語で発話する] ist ja immer "im Gegensatz dazu" oder ähm "gegenüberstehend dazu". Ähm die davor hatte ich nach geschaut. Das ist die ähm, wie hatte ichs übersetzt? Also die Ordnung, das man die, ja, dass man, dass mans halts or, also wie [聞きとり不能] ichs nochmal übersetzt? Jetzt habe ichs schon wieder vergessen. Jetzt habe ichs schon wieder vergessen. Das kann ich aber gut bei dieser App hier nach schauen, das habe ich nämlich, wenn ich schon was nach gekuckt habe, dann gehe ich einfach zurück.	[無言で読み続ける][聞きとり不能]「購入」[Einkauf 購入]。つまり、購入費を補助する。「のいち」、この、「一部」という単語を、どのようにここに当てはめたいのか分かりません。でも、多分後で分かると思います。とりあえず、「ころにゆうひん」つまり、つまり Einkaufs, kosten [購入、費]を補助する。えーと、「に対して」それから、この、「に対して」というのは普通 im Gegensatz dazu [〜に反対して]とか、えーgegenüberstehend dazu [〜に反対する]です。えーと、この前の単語はちょっと前に調べました。これは、何て訳したっけ? 秩序、を、うん、それを、維持するとか、どうやって[聞きとり不能]私は訳してましたっけ?もう忘れてしまいました。でもこのアプリですぐ調べられます、というのは要するに、すでに調べたことがあれば、簡単に戻れるんです。		
111				そうなんです。では、ちょっと終わりました。	
112		[無言で読み続ける] Ja okay, also das war die, das war die "Instandhaltung" ähm, 対して[日本語で発話する] also es wird im Gegensatz, im Gegensatz zu, dem was ich nicht übersetzt hab we, wird die, ähm, Ja, Mein, mein Gedächtnis ist sehr gut, wie man merkt. W, Wird die, werden die Anschaffungskosten, werden ähm, unterstützt. Im Gegensatz zu den, ähm, Instandhaltung und genau jetzt brauche ich hier die beiden, die Kombination, sonst versteh ichs nicht. [聞きとり不能][無言で読み続ける]設置[日本語で発話する] "Anlegung", "Einrichtung". Okay, 設置し、対して、購入[聞きとり不能][日本語で発話する] also, also wirklich, ich bin wirklich, unglaublich, "Anlegung", "Einrichtung". Also im Gegensatz zu dem, zu den, ähm, Instandhaltung, der Instandhaltung, できる方[日本語で発話する] zu übersetzen das ist irgendwie schwierig. Aber ich sag einfach, bei der Instandhaltung und der ähm, Anlegung der, des, Sammel, wie übersetzt man das denn? [聞きとり不能] Ich, ich schau mal nach schnell [聞きとり不能] Ähm, und zwar ich brauch die Dreier-Kanji-Kombination vor 設置[日本語で発話する]。	[無言で読み続ける]はい、分かりました、これは、これは Instandhaltung[維持管理]でした。えー、「対して」、つまりこれに対して、対して、これはまだ訳していない、これ、えー、うん、私、私記憶力が良いんです、お気づきのようですね。こ、この、実費、を、えー、補助する。対して、えー、維持管理に対して、ちょっとこの2文字の、熟語、を調べないと、そうでないと分かりません。[聞きとり不能][無言で読み続ける]「設置」Anlegung[設置]Einrichtung [設置]、オーケー。「設置し、対して、購入」[聞きとり不能]つまり、本当に、本当に、そうだとは思えませんが、Anlegung [設置]、Einrichtung[設置]。それに反対して、反対して、えー、維持管理、維持管理、「できる方」、これを訳すのは何と云うか、難しいです。でも、とりあえず訳してみよう、維持管理とこの、えー、設置、収集のための、何て訳しましたっけ?[聞きとり不能]、もう一度ちょっと調べます[聞きとり不能]えーと、つまりこの、「設置」の前にある漢字3文字の熟語について。		
113				はい、はい、ふむ。	

114		Äh, [聞きとり不能] Danke, Genau, ja das, Das kenne ich nämlich, ist das き [日本語で発話する] ich glaube, das ist き [日本語で発話する] aber ich bin mir eben nicht sicher. Ist es das? Ja. "Prozessor". Ah okay, also die, ähm, Die Ein, Mh, Ich glaub, da fehlt mir jetzt irgendwas, was ich, also, was es man kriegt, hä? [無言で読み続ける] Also was, das heißt, das übersetzt er mir als, als "Prozessor". Also しよきこ [日本語で発話する] das Problem, ist dass er mir hier ein こ [日本語で発話する] rein macht, 処理機 [日本語で発話する] kennt er nicht. [無言で読み続ける] Die Frage, ist das き [日本語で発話する]? Ich glaube, das ist nämlich kein き [日本語で発話する]. Moment. Noch mal. Aber ein anderes [聞きとり不能] gibts hier nicht. 処理機, 処理 [日本語で発話する] alleine heißt "Erledigung", "Verrichtung".	えー, [聞きとり不能]ありがとうございます, うん, はい, これ, 知っているんです, これは, 「き」, 「き」だと思んですが, やっぱり自信がなくて. これかな? うん. Prozessor [処理装置]. あーはい, つまりこれは, えー, これは, うーん, 多分, 私が理解するために何かが抜けてると思わんです, 何か, つまり, 何がこの処理から得られるのか, え? [無言で読み続ける]要するに何を, これが意味するのか, Prozessor [処理装置]という訳が, 「しよきこ」, ここに, 「こ」が入るのかというのが問題です, 「処理機」, アプリは知らないみたいで. [無言で読み続ける]これは, 「き」なの? たぶん, 「き」ではないと思わんです. いや, 待って. でも別の [聞きとり不能]ないですね. 「処理機, 処理」だけだとErledigung [処理], Verrichtung [処理]という意味.		
115		Der Satz ist, hm, also ich hatte davor ja ü bersetzt, dass wir den, in der Stadt, haben wir die Wohnorte, die Wohnungskomplexe, ä hm, die Firmen. Und bei all, ich glaub, also es soll, soll es das heißen? Es soll vielleicht heiß en, dass es ähm, bei diesen, bei, also sowohl bei den Wohnungen und bei den Wohnplätzen, als auch bei den Firmen, als auch bei den, öh bei den Büros, als auch bei den Wohnkomplexen, ähm, die, im Gegensatz zu den ähm, im Gegensatz zu den ähm, 処理機, 設置し [日本語で発話する] im Gegensatz zu den Instandhaltung, der, der Instandhaltungsart und den Einrichtungen für die Ver, Verarbeitung von Müll, ähm, die, was ich jetzt schon tausendmal nach geschaut hab,	この文は, うーん, さっき訳しました, この文, 市内で, 住所があって, あと団地, えー, 会社. それから何やかやあって, たぶん, つまりこれは, こういうこと? たぶん, ここでは, えー, ここでは, こ, つまり部屋や住居だけでなくて, 会社も, それから, えー事務所も, あと団地と, えー, そして, それに反対して, えー, 反して, えー, 「処理機, 設置し」, 維持管理に対して, それか, 維持管理の方法と設置, ゴミの処理の為の, に対して, えー, これ, もう何千回も調べた.		
116				いえ, 3回だけです.	
117		Drei Mal. Der ähm, im Gegensatz dazu der, die Anschaffungskosten ähm, unterstützt werden.	3回. えー, 実費に反対して, えー, 補助される.		
118				分かりました。	
119		Aber ob das richtig ist, weiß ich jetzt auch nicht. Ich, ich lass es mal so stehen.	でもこれでいいのかわかりません。でも, こうしておきます。		
120				はい。	
121	事前に申込が必要です。購入する前にお問合せください。	Ähm, [聞きとり不能] 必要です [日本語で発話する] Ist das, Ich hab auch die, ähm, was mir auch, ich hab ja, das ist ja, [聞きとり不能] also ich mach ja jetzt nicht zum ersten Mal sowas und was mir aufgefallen ist, dass ich selbst wenn ich kenn, es immer nach schau. Also wenn ich, wenn ich nicht hundert Prozent sicher bin, dass ichs richtig verstanden hab, ja 申し込み [日本語で発話する] ähm, also die, das schau ich mal, weil die ich hab, also "Sache" und "davor" noch nie in der Kombination gesehen. Deshalb schau ich das jetzt mal nach. Ich kenn sie zwar einzeln, aber, "vorher", [無言で読み続ける] also, ähm, es ist nötig, dass man es davor anschafft. Oder vor, ja dass mans davor anschafft. Ähm する前に [聞きとり不能] ください [日本語で発話する] ähm also bevor, bevor man ähm, vor der Anschaffung, vor dem Einkauf ähm, soll man bitte, soll man sich, soll man sich bitte melden? Oder soll man bitte Bescheid sagen. Würde ich jetzt so, ja. Genau. Ja, also das hab ich jetzt einigermaßen verstanden. Also der Teil, den fand ich jetzt schwierig, den Satz davor fa, also, die, den langen, den fand ich jetzt schon ziemlich,	えーっと, [聞きとり不能] 「必要です」これは, これも, えー, これも, もう, うん, [聞きとり不能] はい, 初めてこういうことをやったわけではないのですが, ちょっと自分で気が付いたのは, 知っている字なのに, いちいち調べているということです, つまり, もし100%完璧に意味を理解していて自信がある場合ではないときに, はい, 「申し込み」えー, はい, これは調べてみます, Sache [事]とdavor [前]の組み合わせは初めて見たので, なのでちょっと調べます. それぞれの字は分かるんですが, でも, 「vorher 事前」, [無言で読み続ける]ということ, えー, 購入する前に必要である. もしくは, いや, やっぱり購入する前に必要である. えーっと, 「する前」に [聞きとり不能] 「ください」えー, つまり前に, 前に, えー, 購入前に, 買う前に, えー, お願いたないといけない, いけない, 依頼を申し込まなければいけない? もしくは事前に知らせなければいけない. こうしておきたいと思わ, はい, うん. はい, 今は多少は理解できています. つまりこの部分, ここは難しかったのですが, この文の前の, つまり, この, この長い文, これは本当に,		
122				はい, 大丈夫ですよ。	
123		Ähm ja,	えーっと, はい,		
124				いいですね。では, ここまで, この5つのカテゴリまでやりたいですか。それで終わりにしましょう, 大丈夫ですか。	
125		Okay.	分かりました。		
126	燃やせるごみ・生ごみ	Ähm, [無言で読み続ける] Also wir haben, Ist das やき? やきやせる, やきやせるごみ, いきごみ [日本語で発話する] ähm,	えーっと, [無言で読み続ける] ここには, これは, 「やき? やきやせる, やきやせるごみ, いきごみ」えーっと,		
127				それはなんですか。	
128	紙・布 ペットボトル 燃やせないごみ・蛍光灯・電球・乾電池・缶とびん	Das ist, also, brennbarer, oder, oder, ähm, Ich sag mal biologischer Müll? Also so natürlicher, der halt verrottet, oder den man, den man verbrennen kann. Ähm, Weiß nicht, wie man das zweite jetzt lies, aber alles aus Stoff oder Papier. Ähm, ペットボトル [日本語で発話する] also alle Plastikflaschen, oder ja, alle Plastik, Plastikflaschen oder so, recyclebarer Müll. Ähm, dann, äh, やきやせないごみ [日本語で発話する] also nicht-brennbarer Müll ä hm, [無言で読み続ける] hm, die Kombination kann ich nicht. [無言で読み続ける] Ah ich mein ich hab ja die Bilder unten dazu. Nur, was die Bilder genau zeigen, weiß ich auch nicht. Also wir haben auf jeden Fa, ja weil also das, ähm, mit Licht, irgendwie,	これは, つまり, 燃やせる, それか, それか, えー, 生物ゴミ, かな? 要するに, 自然の, 腐る, それか, 燃やせる. えーっと, 2つ目のは何と読むのかわかりませんが, けど, 布と紙からなるゴミ. えーっと, 「ペットボトル」, つまりペットボトル類, もしくは, はい, ペット, ペットボトル類で, リサイクルできるゴミ. えーっと, それから, えー, 「やきやせないごみ」つまり, 燃やせないゴミ, えー, [無言で読み続ける] うーん, この組み合わせは分からない. [無言で読み続ける] あ, この下の絵のことです. ただ, この絵が何を示したいのかも分からないんです. とにかく, まあつまり, えー, 灯りの, 何か,		
129				はい, 大丈夫ですよ。	
130		Ähm, aber wir haben auf jeden Fall Batterien. Dann ist das wahrscheinlich elektronisch, e Sachen. Ähm, Äh und, Ja also es, Alles was nicht trennbar ist, alles elektronische, alles wahrscheinlich, alles chemische ähm, Man sieht ja auch n bisschen unten auf den Bildern.	えーっと, でもとにかく電池もあります. それからこれは多分電気の, 物体. えー, えー, そして, うん, そして, 分解できない, 電気製品, おそらくあと, 薬品, えー, あともう少しこの下の絵に描かれています。		
131				ふむ, はい, いいですね。	

132	その他プラスチック 容器包装プラスチック・使用済み食用油	<p>[聞きとり不能] Ähm genau das ist Nummer vier. Ähm, Und dann haben wir, [無言で読み続ける] also alle, alles, alle ähm, [無言で読み続ける] alles in Plastik, also alles in Plastik. Wie sagt man denn? Alles in Plastik, Ähm, -tüten oder- flaschen. Alles was halt in ner, in ner Plastikhülle ist. Ist das Letzte. Genau. Und daneben, ich mein das ist immer der Tag, an dem mans dann.</p>	<p>[聞きとり不能] えー, はい, これが4番です。えーっと, それから, [無言で読み続ける] すべての, すべて, えー, [無言で読み続ける] プラスチックに, プラスチックの中に, 何て言うんだらう? プラスチックの, えー, プスティック袋とかプスティックボトル。プラスチック包装のものです。これが最後です。はい, それでその横の, これは出す曜日のことです。</p>		
133				はい, 分かりました。ではこれで終わりです。	
134		Okay.	はい。		
135				だいたい分かりましたか。[聞きとり不能]	
136		<p>Ja, verstanden habe ichs. Aber das, also, deswegen, das eine das wirklich, wirklich viel Zeit kostet ist Kanji. [聞きとり不能] Kanji wirklich immer so.</p>	<p>はい, 分かりました。でも, つまり, だから, 本当に, 本当に漢字に時間がかかりました。[聞きとり不能] 漢字についてはいつもこうです。</p>		
137				でも中国語で知っていましたよね? 中国語ができるのですか。	
138		Ja, ja. Aber das bringt wenig.	はい, できます。でも少ししか役に立ちません。		
139				少しだけですか。	
140		Also ja weil die, die verstehen das oft anders.	はい, 意味が違うことが多いんです。		
141				そうなんです。では, ちょっと終わりますよ。	